

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 06: Exploits constructifs

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

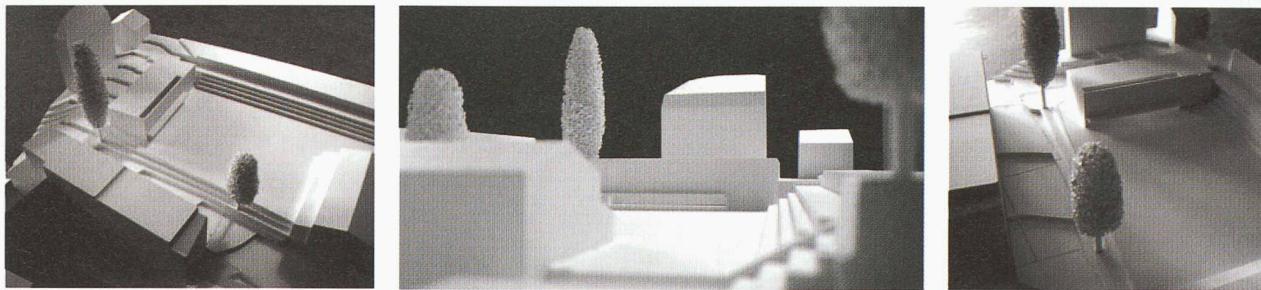
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### RECTIFICATIF

A cause d'une confusion entre le troisième rang et le troisième prix du concours pour la nouvelle salle de sport du gymnase de Beaulieu (Lausanne), nous avons publié un rapport de jury inapproprié dans notre précédente édition. Nous prions les auteurs de nous en excuser et publions ci-après un rectificatif.

### 3<sup>e</sup> rang, 2<sup>e</sup> prix

Urfer Architectes, Fribourg

Ingénieurs : Barras-Engler, Bulle

Fr. 12 000.-

L'accès sur le site sportif du gymnase est traité par un espace extérieur non couvert, sur lequel vient s'accrocher l'escalier pour franchir la différence de niveau avec le terrain engazonné.

Du hall principal, éclairé naturellement par les trois panneaux vitrés de la porte d'entrée, l'utilisateur choisit le groupe vestiaire-douches de l'étage ou celui du niveau inférieur. Ces deux groupes sont partiellement « ouverts » sur le petit côté de la salle de gymnastique. La pente de la toiture, le traitement subtil de l'éclairage zénithal et le couvert en grille caillebotis orientent le bâtiment et le mettent en rapport direct avec la salle de gymnastique.

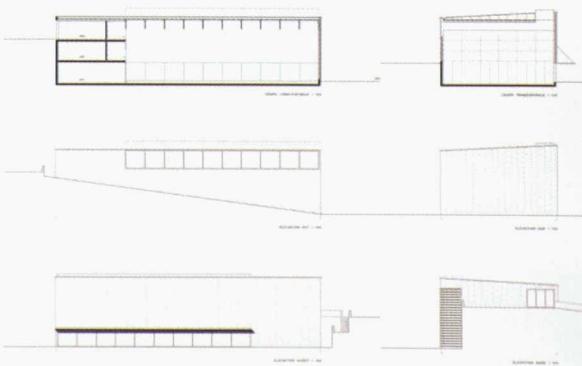
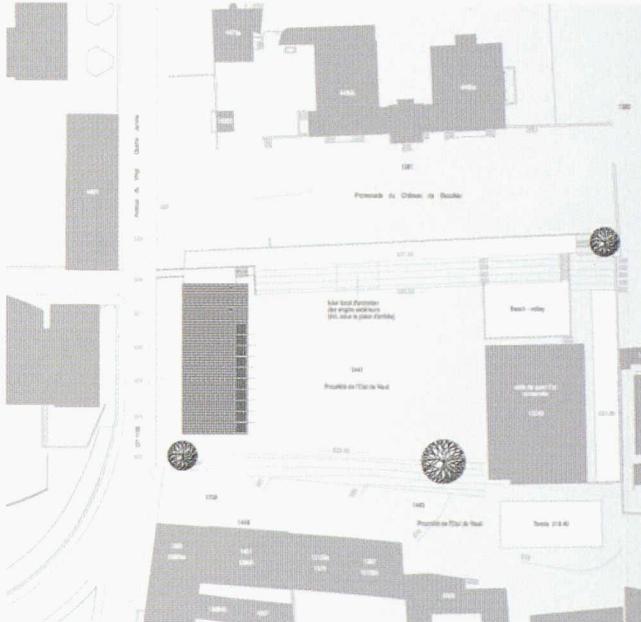
Les qualités spatiales de la salle de gymnastique sont mises en évidence par l'éclairage naturel, la ventilation naturelle et la relation avec le terrain engazonné. Le jury apprécie ce bon équilibre dans l'utilisation de moyens simples pour l'emplacement et le type d'ouvertures sur l'enveloppe, mais regrette le traitement minimaliste de l'expression des façades. Le traitement de l'entrée principale du bâtiment, dans la partie basse de la pente de la toiture, révèle une certaine maladresse.

La caractéristique de ce projet réside dans la compacité volumétrique des espaces de services et dans un jeu astucieux, peut-être un peu complexe pour le repérage dans l'espace, des circulations pieds propres/pieds sales.

Le jury regrette que les circulations « internes » des niveaux 1 et 2 ne soient pas traitées de la même manière que celle du niveau 0; un apport d'éclairage naturel aurait contribué à la cohérence fonctionnelle et spatiale du projet.

Le projet présente bien des qualités en termes de développement durable de par sa compacité et sa simplicité de réalisation, hormis le choix douteux des panneaux multiples pour le revêtement des façades.

Fin de la partie rédactionnelle



# CONCOURS

**THÈMES**  
N°  
page

**Conditions d'admission**  
(Composition du jury - professionnels)

**Sujet**  
Ci ci-dessous, les sujets de concours sont indiqués par leur code et leur description.  
CP : concours d'idées – CP : concours de projet  
PO : procédure ouverte – PQ : privatisée  
DH : offre d'honoraires  
MEP : mandat d'études parcellaires

**Organisateur et renseignements**

Treno Alta Velocità - TAV SpA  
Gruppo Ferrovie dello Stato  
via Mantova 24  
I - 00198 Roma  
concorsonapoli@fragola@tav.it  
<www.tav.it/concorsonapoli-fragola>

**Station de train à grande vitesse de Naples - Fragola (CP, PQ)**

Architectes, selon modalités et limites fixées par le règlement du concours (Oriol Bohigas, Carlo De Vito, Salvatore Di Pasquale, Benedetto Gravagnuolo, Hans Hollein, Ferdinando Luminoso, Stefano Reggio, Andrea Salemme, Francesco Venezia)

**Construction de 2 immeubles de logement type «habitation bon marché» (HBM), quartier de Pinchat, Carouge GE (MEP, PQ)**

Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire des accords de l'OMC (Eric Dunant, Jean-Marie Bondallaz, Christine Hilaire Kammermann, Jacques Bézat, Massimo Lopreno, Dominik Meyer, Mauro Riva)

**Reconstruction du nouveau Bockenheimer de l'Université J. W. Goethe à Francfort-sur-le-Main (CP, PQ)**

Architectes, selon les directives 85/384/CEE et 89/48/CEE (Kess Christiane, Heinz Nagler, Karl-Heinz Petzinka, Matthias Sauerbruch et d'autres)

**Agrandissement des infrastructures de l'aéroport militaire d'Alpnach (CP, PQ) - nouveau**

Équipes pluridisciplinaires comprenant des architectes et ingénieurs spécialistes, établis en Suisse ou dans un pays signataire des accords de l'OMC

**Centre sportif Gotthard à Andermatt (CP, PQ) - nouveau**

Architectes établis en Suisse (Walter Graf, Hans Cometti, Harald Kannewischer, René Chapuis)

**Étude d'urbanisme sur la parcelle communale non construite «En Bellevue» à Renens (MEP, PQ)**

Architectes et urbanistes établis en Suisse ou dans un pays signataire des accords de l'OMC (Kurt Aeilen, Yves Sauterel, Patrick Devanthery, Christophe Hüsi, Rebeca Lyon Stanton, Fernand Bernasconi, Lorenzo Pedrazzini)

**Construire en bois dans les Alpes. 2 thèmes: passerelles et parcours, refuges et observatoires de la nature (Cl, PQ)**

Équipes pluridisciplinaires composées d'étudiants, d'architectes et d'ingénieurs diplômés depuis trois ans au maximum, charpentiers ou menuisiers en formation ou diplômés depuis sept ans au maximum

**Date deadline**  
(Date limite d'inscription)

20 mars 2003

05  
p. 21  
28 mars 2003

**Conditions d'admission**  
(Composition du jury - professionnels)



**GAIN DE PLACE - MEILLEURE PROTECTION**

Notre dernier né: **TYP BASSO**

Consultez nos spécialistes pour les éléments translucides.

**REAL AG**  
Uttigenstrasse 128, CH-3603 Thun  
Tel. 033 222 01 01, Fax 033 222 01 06  
info@real-ag.ch, www.real-ag.ch

**MULTIBAT SA**  
CH-1052 Le Mont s. L.  
Tél. 021 652 77 00  
Fax 021 652 77 16

Compétence garantie.

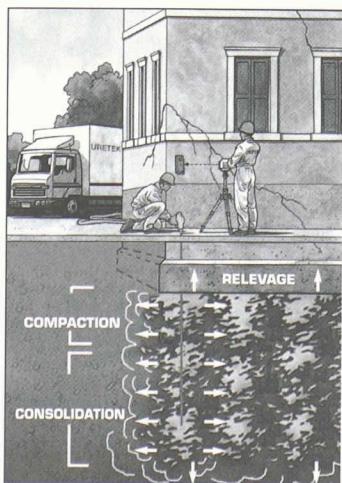


2 avril 2003

Projet ZACA 03 BP 7041 BF - Ouagadougou 03 pzaca@fasonet.bf <www.projetzaca.bf>	Aménagement de la zone d'activités commerciales et administratives (zaca) à Ouagadougou, Burkina Faso (CP 2 degrés, PO) - nouveau	Architectes et urbanistes du monde entier, associés à un professionnel burkinabé	10 avril 2003
Eglise copte Saint Marc Canada - Toronto <www.stmarkccv.com> Fax (416) 968 06 87	Cathédrale pour 2000 fidèles et église secondaire pour 1000 fidèles, église copte orthodoxe à Toronto (CI, PO) - nouveau	Architectes, international	(15 avril 2003) 30 juin 2003
Prix pegasus c/o sun21 Case postale 332 CH - 4010 Bâle <www.prixpegasus.ch>	Distinction pour des projets, prototypes, concepts et produits qui ne sont pas encore commercialisés - nouveau	Sans limitation	19 avril 2003
David Mecke, FAIA Competition Advisor Riverfront Development Corp. 22 North Front St., Suite 960 USA - Memphis TN 38103 <www.memphisriverfront.com>	Restructuration du front de rive du Mississippi au pied de Beale Street à Memphis-Tennessee (CP, PO)	Architectes, urbanistes, architectes-paysagistes du monde entier	23 avril 2003
Friends of the Highline Hudson Guild, Room 225 441 West 26th Street USA - New York NY <www.thehighline.org>	La High Line, promenade piédestre le long de Manhattan West Side (CP, PO)	Architectes, urbanistes, architectes-paysagistes du monde entier	25 avril 2003
Secrétariat Europen Suisse p/a Lüscher Fontenay 3 CH - 1007 Lausanne Tél. 021 616 63 93 contact@europen.ch <www.europen.ch>	«Challenge suburban, intensités et diversités résidentielles», 7 <sup>e</sup> session du concours Europen - 67 sites dans 19 pays européens (CI, PO)	Architectes européens âgés de moins de 40 ans (jury nationaux, dont la composition peut être consultée sur le site internet <www.europen-europe.com>)	2 juin 2003 (2 mai 2003)
Direction des travaux Ville de Schaffhouse Münstergasse 30 CH - 82200 Schaffhouse Fax 052 632 54 20 elisabeth.eggenschwiler@stsh.ch	Agrandissement de l'école Breite (CP, PO) - nouveau	Architectes établis en Suisse	13 juin 2003
Ville de Neuchâtel TSCHUMI + BENOTI SA Architectes SIA FAS 11, rue de l'Allée CP 7019 CH - 2500 Bienne tschumi.benoit@bluewin.ch	Extension du musée d'ethnographie et de l'institut d'ethnologie à Neuchâtel (CP, PO 2 degrés) - nouveau	Tous les architectes établis en Suisse ou dans un Etat signataire de l'accord OMC sur les marchés publics (P. Devanthéry, J.-J. Borgeaud, Ch. Kerez, M. Zurbuchen-Henz, Ph. Donner, O. Neuhaus)	27 juin 2003 19 décembre 2003

#### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec tec 21, organe en langue allemande de la sia, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes sia 142 ou Ua ainsi que des expositions y relatives. Pour tout renseignement, prière de consulter le site <www.sia.ch/concours>



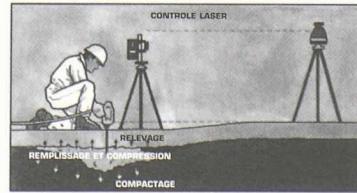
## URETEK® Systèmes expansifs Pour la consolidation des sols

URETEK (Suisse) AG  
Wylstrasse 8 - 6052 Hergiswil  
Tél. 041 676 00 80 - Fax 041 676 00 81  
E-mail: uretek@uretek.ch, www.uretek.ch

### BREVET EUROPÉEN

- Simple: sans démolition ni excavation
- Efficace: pression de gonflement jusqu'à 6 bars, relevage possible des ouvrages, contrôle laser
- Rapide: résultats immédiats, disponibilité des lieux dès la fin de l'intervention

## AFFAISSEMENTS... CONSOLIDATIONS PRÉVENTIVES... URETEK DEEP INJECTIONS®: LA SOLUTION AUX DÉFAUTS DE PORTANCE DU SOL



- Applications multiples: fondations, dallages, chaussées, bassins, ouvrages béton divers...
- Propre: les chantiers ne génèrent pratiquement aucune dégradation